



IS23 Rev13 08/07/2026

Серія H30

Автоматика для відкатних воріт

ІНСТРУКЦІЇ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ДЛЯ МОНТАЖНИКА

Переклад українською мовою

Монтаж і введення в експлуатацію повинні виконуватися кваліфікованим персоналом.

1 Умовні позначення

	Загальна безпека
	Небезпека ураження електричним струмом
	Корисна інформація
	Див. інструкцію з монтажу та експлуатації
	Заземлення
	Діапазон температур
	Змінний струм (AC)
	Постійний струм (DC)

2 Опис виробу

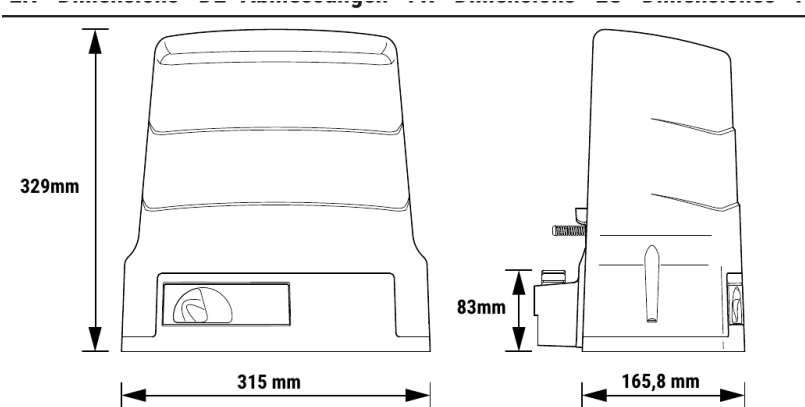
Код	Опис
H30/643 (*)	Електромеханічний нереверсивний привід для відкатних воріт масою до 600 кг. Вбудований блок керування серії H70, енкодер і механічний кінцевий вимикач.
H30/644	Електромеханічний нереверсивний привід для відкатних воріт масою до 600 кг. Вбудований блок керування серії H70, енкодер і магнітний кінцевий вимикач.

(*) H30/649 - виконання з живленням 115 В.

3 Технічні характеристики

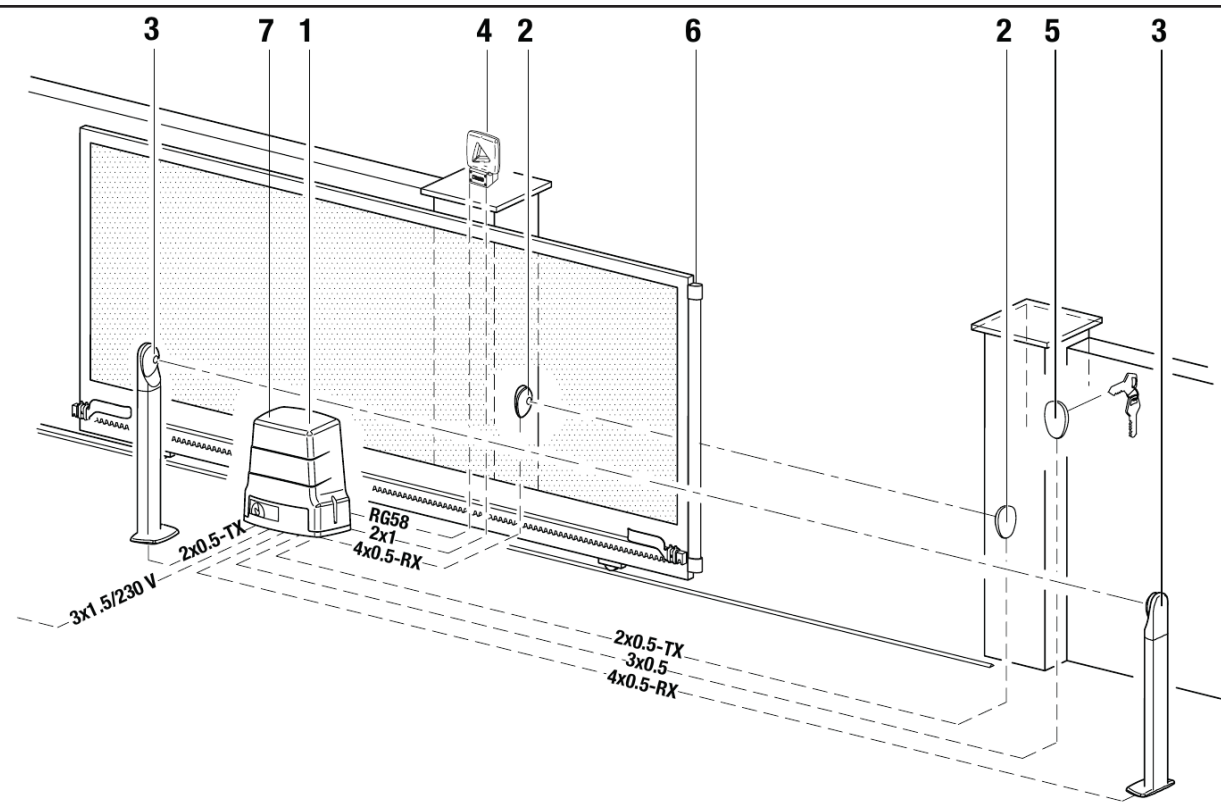
Параметр	H30/643 / H30/644	H30/649
Тип приводу	Нереверсивний	Нереверсивний
Живлення	230 В~ 50 Гц (115 В~ 60 Гц)	115 В~ 60 Гц
Споживання в режимі очікування	≤ 0,5 Вт	≤ 0,5 Вт
Номинальна потужність	350 Вт	350 Вт
Пускове зусилля	850 Н	850 Н
Номинальне зусилля (S2)	500 Н	500 Н
Термозахист двигуна	150 °C	150 °C
Швидкість руху	9,5 м/хв	9,5 м/хв
Максимальна маса стулки	600 кг	600 кг
Максимальна довжина ходу	25 м	25 м
Конденсатор	12,5 мкФ	30 мкФ
Вихідна шестерня	Z15 / модуль 4	Z15 / модуль 4
Ступінь захисту	IP44	IP44
Робоча температура	-20...+55 °C	-20...+55 °C
Максимальний ухил	0,5 %	0,5 %
Рівень звукового тиску	< 70 дБ(А)	< 70 дБ(А)
Маса приводу	11,8 кг	11,8 кг
Зусилля ручного розблокування	130 Н	130 Н
Блок керування	H70/104AC HW05	H70/104AC/115

4 Габаритні розміри



5 Типова схема монтажу

basica - P1 - instalação tipo



№	Пристрій / кабель
1	Привід H30 - H05RN-F 3×1,5 мм²
2	Фотоелемент TX: 2×0,5 мм² (до 20 м); RX: 4×0,5 мм² (до 20 м)
3	Друга пара фотоелементів: TX 2×0,5 мм²; RX 4×0,5 мм² (до 20 м)
4	Сигнальна лампа FIFTHY/230: 2×1 мм² (до 10 м); антена 50 Ом RG58 (до 10 м)
5	Ключ-вимикач R85/60: 3×0,5 мм² (до 20 м); H85/TTD-H85/TDS: 2×0,5 мм² (до 30 м)
6	Чутлива кромка безпеки
7	Радіоприймач CS/RX

Важливо: силові та сигнальні кабелі прокладайте окремими трасами. Перерізи кабелів наведені для типової установки.

6 Попередні перевірки та встановлення фундаментної плити

Перед монтажем перевірте:

- конструкція воріт міцна, стулка стійка та не має ризику сходження з прямої або бокового падіння;
- пряма надійно закріплена до основи, рівна, без деформацій і перешкод; ухил не перевищує 0,5 %;
- ролики справні та належно змащені;
- у положеннях повного відкривання і закривання встановлені міцні механічні упори з пружним демпфером, наприклад гумовим;
- при розблокованому приводі стулка, залишена в будь-якому положенні, не рухається самовільно.

ВСТАНОВЛЕННЯ ФУНДАМЕНТНОЇ ПЛИТИ

Привід можна встановлювати праворуч або ліворуч від проїзду.

1. Накрутіть чотири гайки 10ММ на анкерні шпильки по всій довжині різьби.
2. Вставте шпильки у чотири отвори фундаментної плити та зафіксуйте гайками, як показано на рис. 1.
3. Підготуйте бетонну основу та втопіть у ній плиту. Плита має бути чистою і точно виставленою за рівнем.
4. Дотримуйтесь розмірів між фундаментною плитою [В] та зубчастою рейкою [А].
5. Гнучкі труби електропроводки повинні виходити через правий отвір плити, якщо дивитися з внутрішнього боку воріт.

Увага: до початку робіт відключіть живлення. Виконайте захисне заземлення відповідно до чинних норм.

Розміри та положення фундаментної плити наведені на рисунках 1 і 2 на наступній сторінці.

7 Встановлення приводу

Fig. / Abb. 1

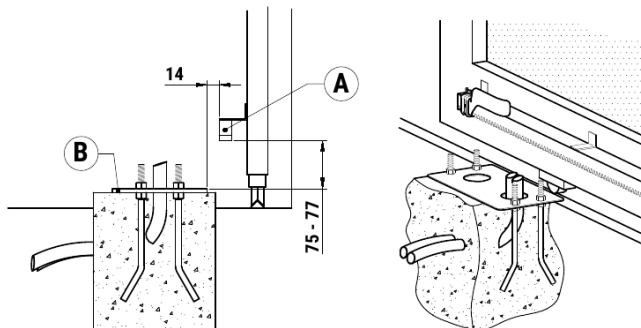


Fig. / Abb. 2

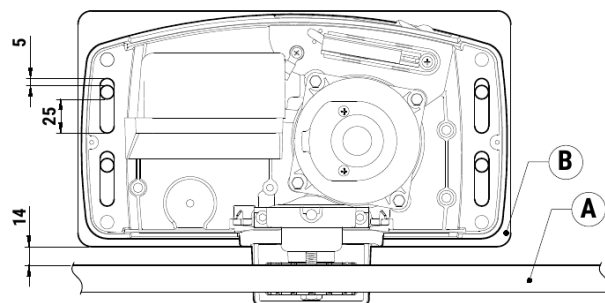


Рис. 1-2. Положення фундаментної плити та відстані до зубчастої рейки.

1. Відкрутіть гвинти кожуха і зніміть його вгору, як на рис. 3. Переконайтесь, що шість регулювальних опор не виступають нижче основи редуктора.
2. Надягніть ущільнювальні кільця O-ring (B) на гвинти M10×40 (A). Вставте гвинти в кути приводу (C) і зафіксуйте гайками M10 (D).
3. Установіть H30 на чотири анкерні шпильки, як на рис. 4. За потреби послабте гайки фундаментної плити.
4. Вирівняйте привід по горизонталі, переміщуючи його в пазах плити, а по вертикалі - шістьма регулювальними опорами.
5. Під час регулювання висоти враховуйте розміри кріплення зубчастої рейки, див. розділ 8.
6. Установіть дистанційні елементи M10 (E).
7. Після завершення регулювання встановіть кожух.

8 Кріплення зубчастої рейки

Fig. / Abb. 3

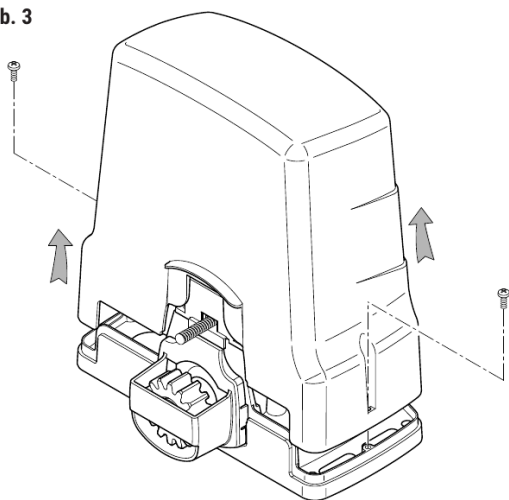
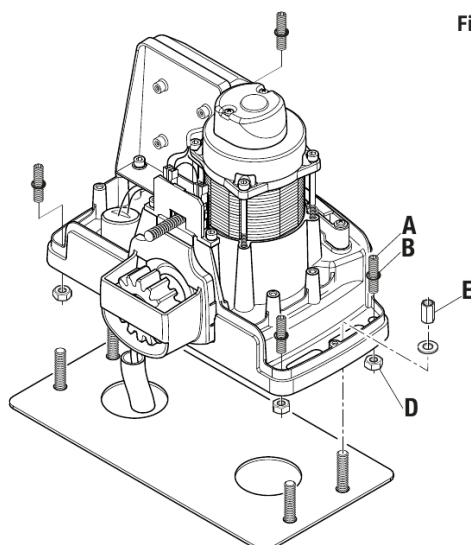


Fig. / Abb. 4



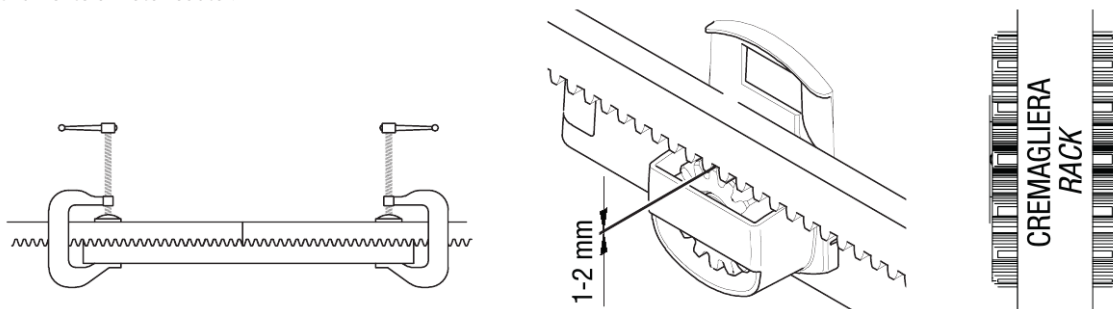
Примітка: з приводом Н30 застосовується зубчаста рейка з модулем зуба 4.

1. Розблокуйте привід і перемістіть ворота у відкрите положення.
2. Покладіть рейку на шестерню. Переміщуючи ворота вручну, послідовно закріпіть рейку по всій довжині.
3. Для точного суміщення двох секцій рейки та збереження кроку зубців використовуйте додатковий відрізок рейки як шаблон стикування.
4. Між шестернею і рейкою залиште люфт 1-2 мм. За потреби відрегулюйте висоту приводу або рейки.
5. Вручну перевірте, що ворота рухаються плавно і без тертя.
6. Остаточного затягніть кріплення приводу.

9 Кріплення кінцевих вимикачів

не встановлюйте в цю рейку.

bb. 5



Налаштування механічних і магнітних кінцевиків

- Відрегулюйте магнітні кінцеві вимикачі з урахуванням мінімальних відстаней між датчиком і магнітом на рейці.
- Перемістіть ворота у повністю відкрите, а потім у повністю закрите положення та закріпіть кронштейни кінцевиків на рейці у правильному напрямку.
- Для механічних кінцевиків: R = правий, L = лівий.
- Для магнітних кінцевиків стрілки повинні бути спрямовані до середини рейки.
- Магніт можна зміщувати не більше ніж на 8 мм, послабивши два гвинти.
- Відстань між магнітом і кронштейном кінцевика - не більше 10 мм.
- Після кількох циклів відрегулюйте положення кронштейнів так, щоб ворота зупинялися за 40-80 мм до механічного упора.
- Не допускайте удару стулки об механічні упори під час нормальної роботи.

Гальмівний шлях залежить від маси воріт, тертя, налаштувань блока керування та погодних умов.

9 Кінцеві вимикачі - розташування

- atmos, a unidade de controlo e as condições atmosféricas.
- Evite que o portão bata contra os batentes mecânicos em abertura e fecho.

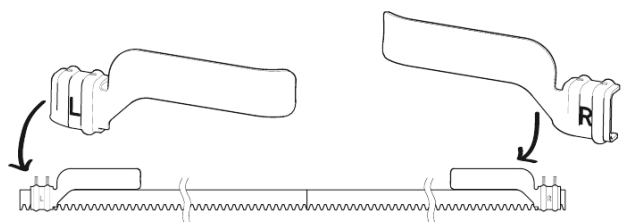


Fig. / Abb. 7

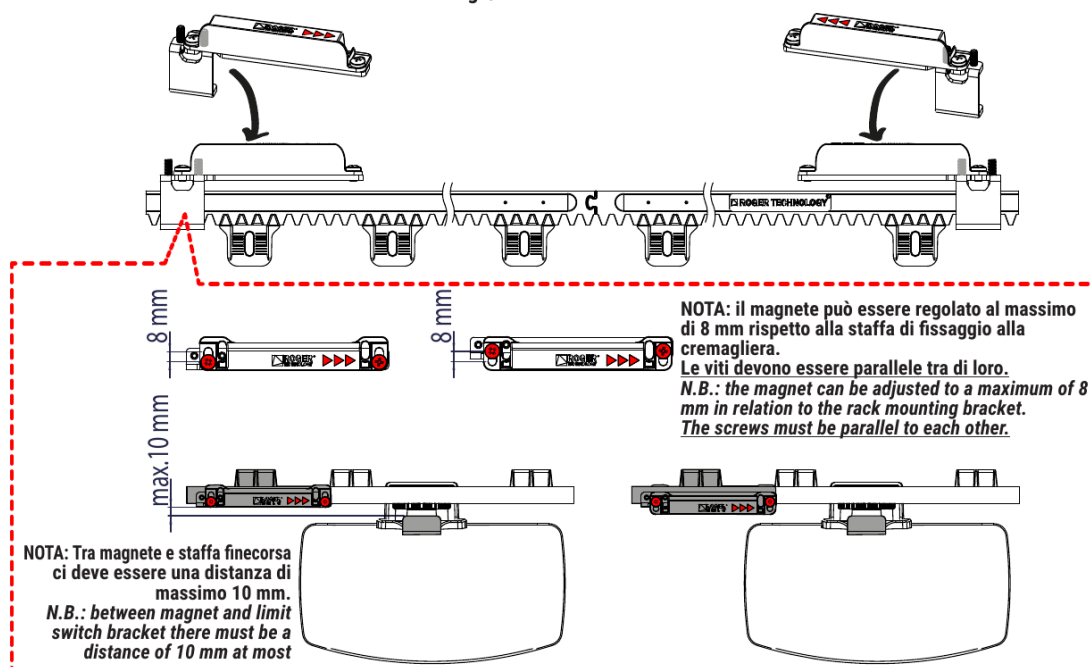


Fig. / Abb. 8

Рис. 7. Розташування правого (R) і лівого (L) механічних кінцевиків.

Рис. 8. Монтаж магнітних кінцевиків. Гвинти магніту мають бути паралельними. Максимальне регулювання магніту відносно кронштейна рейки - 8 мм; максимальна відстань до датчика - 10 мм.

10 Електричні підключення

Електричне підключення та перевірка приводів Н30 детально описані в інструкції блока керування Н70/104АС.

Підключення живлення

- використовуйте кабель Н05RN-F 3G1,5 мм²; для Н30/649 - 2,5 мм²;
- підключіть до клем L - коричневий провід, N - синій, PE - жовто-зелений;
- знімайте зовнішню оболонку кабелю лише біля клем і фіксуйте кабель штатним затискачем;
- перевірте напругу первинного живлення тестером;
- кабелі мережі 230 В прокладайте окремо від проводів керування і безпеки SELV;
- провідники мережі та аксесуарів 24 В повинні бути фізично розділені;
- усі кабелі мають бути з подвійною ізоляцією. Зовнішню оболонку знімайте тільки безпосередньо біля клем, кабелі фіксуйте стяжками.

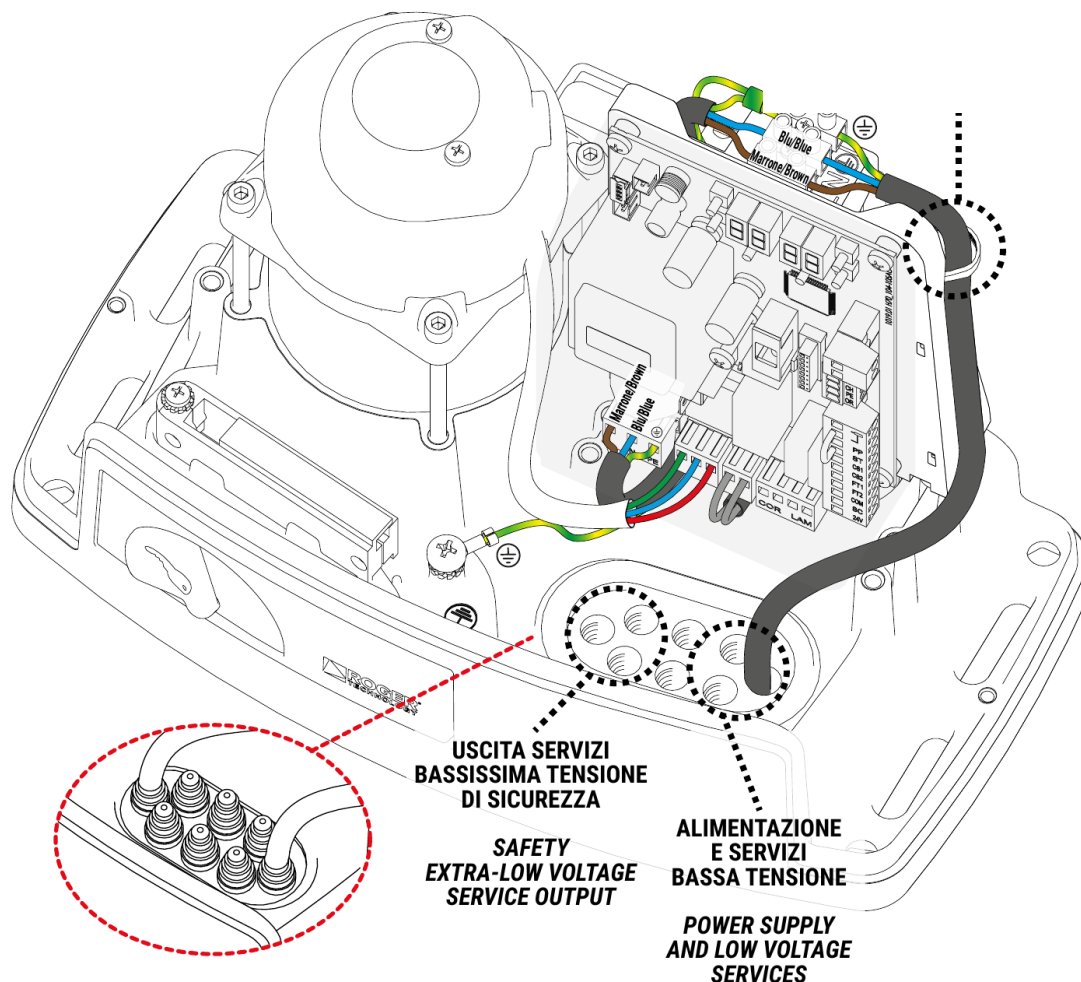
НЕБЕЗПЕКА: роботи всередині приводу виконувати тільки після повного відключення мережевого живлення та резервних батарей, якщо вони встановлені.

Після підключення перевірте наявність захисного заземлення, правильність полярності та відсутність пошкоджень ізоляції.

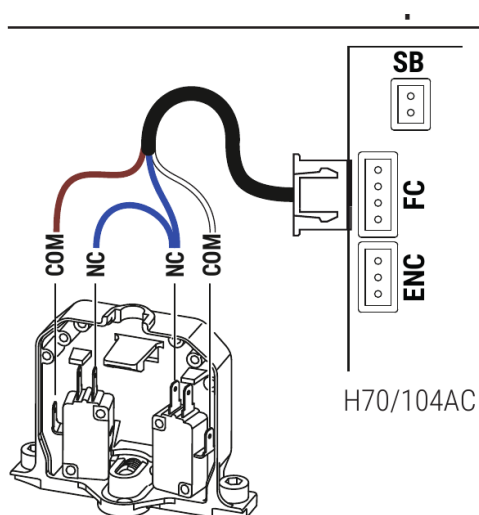
11 Підключення та механічні кінцеві вимикачі

Fig. / Abb. 9

Закріпіть силовий кабель стяжкою, розташованою за блоком керування.



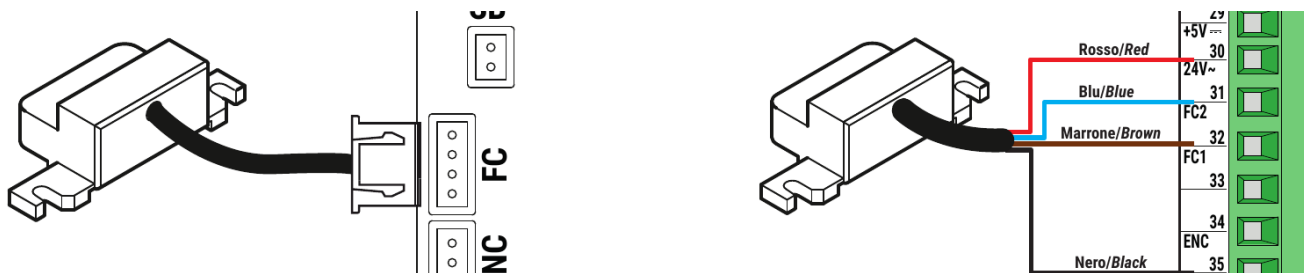
Механічні кінцеві вимикачі



Підключення механічних кінцевиків до роз'ємів SB / FC / ENC блока H70/104AC. Проводи COM і NC підключайте відповідно до схеми.

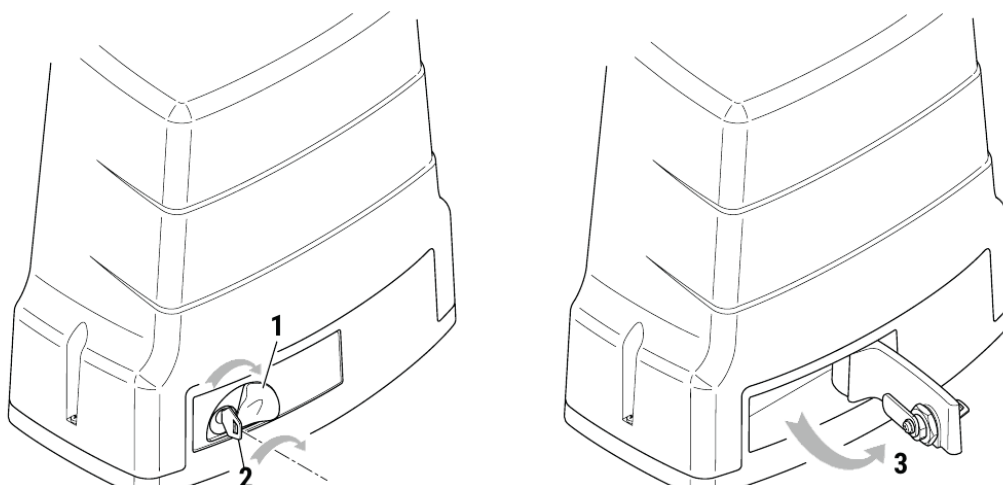
Низьковольтні кола безпеки прокладаються окремо від силового живлення та інших кіл 230 В.

12 Магнітні кінцеві вимикачі



Виходи кінцевого вимикача відкриття та кінцевого вимикача закриття мають тип OPEN COLLECTOR. Схеми підключення до H70/I04AC та H70/I05AC наведені вище.

13 Ручне розблокування



УВАГА: розблокування і повторне блокування стулки виконуйте тільки при відключеній мережі, від'єднаних батареях та повністю зупиненому двигуні.

Ручний режим: 1) поверніть кришку замка; 2) вставте ключ і поверніть його на 90° за годинниковою стрілкою; 3) повністю відкрийте дверцята розблокування; 4) переміщуйте ворота вручну.

13 Відновлення автоматичної роботи

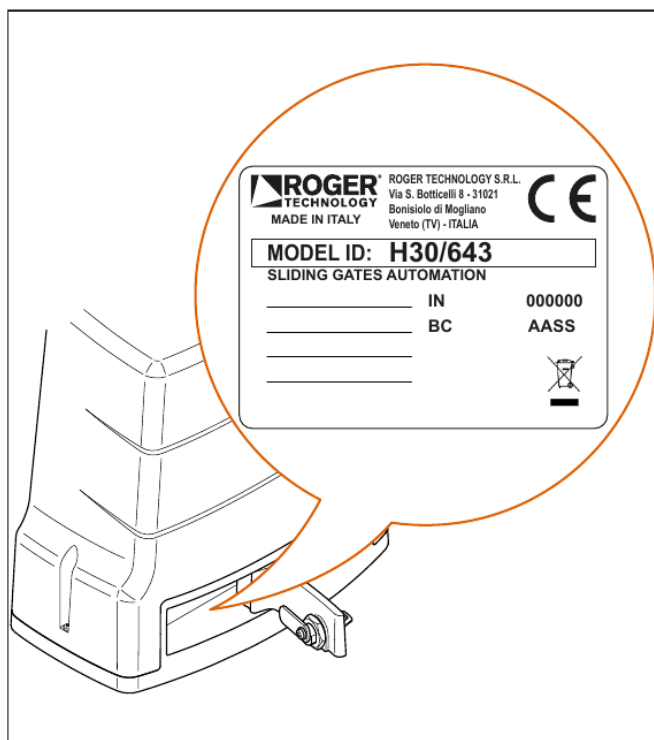
1. Щоб знову заблокувати ступку, опустіть дверцята розблокування з установленим ключем. Бережіть пальці від защемлення.
2. Поверніть ключ на 90° проти годинникової стрілки.
3. Вийміть ключ і закрийте захисну кришку замка.
4. Відновіть мережеве живлення.
5. Виконайте пробний цикл відкривання і закривання, перевірте спрацювання кінцевиків та пристроїв безпеки.

Заборонено:

- розблоковувати привод під час руху воріт;
- подавати живлення з відкритими дверцятами розблокування;
- працювати з приводом без установлених механічних упорів;
- використовувати автоматику, якщо ворота рухаються туго, ривками або мають люфт у роликах.

Після сервісних робіт установіть кожух, переконайтесь, що всі кабельні вводи ущільнені, а зона руху воріт вільна.

15 Етикетка виробу - приклад



Розшифрування партії та серійного номера
Параметр IN - послідовний номер, пов'язаний із роком виробництва. Дві старші цифри параметра BC позначають рік виробництва, дві молодші - тиждень виробництва.

Приклад:
BC: AASS
AA - рік виробництва
SS - тиждень виробництва

Етикетка наклеєна на приводі, як показано на рисунку. Заборонено знімати, пошкоджувати, забруднювати або закривати етикетку.

Під час звернення до сервісу або замовлення запасних частин повідомляйте MODEL ID, IN та BC з етикетки.

16 Декларація про вбудовування

Директива 2006/42/CE, додаток II B

Виробник: ROGER TECHNOLOGY, Via Botticelli 8, 31021 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV), Італія.

Виробник заявляє, що частково завершена машина, призначена для вбудовування відповідно до цієї інструкції, має опис: автоматика для відкатних воріт серії H30.

Вбудований блок керування: H70/104AC для H30/643 і H30/644; H70/104AC/115 для H30/649.

Виріб відповідає вимогам директив:

- 2006/42/CE - Машини; технічна документація складена відповідно до додатка VII B;
- 2014/53/UE - радіобладнання RED;
- 2011/65/UE - RoHS.

Застосовані стандарти та технічні специфікації:

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3; ETSI EN 301 489-3 V2.1.1; EN IEC 61000-6-2:2019; EN 62233:2008 + AC:2008; EN 60335-2-103:2015; EN IEC 61000-6-3:2021; EN 60335-1:2012 із чинними змінами.

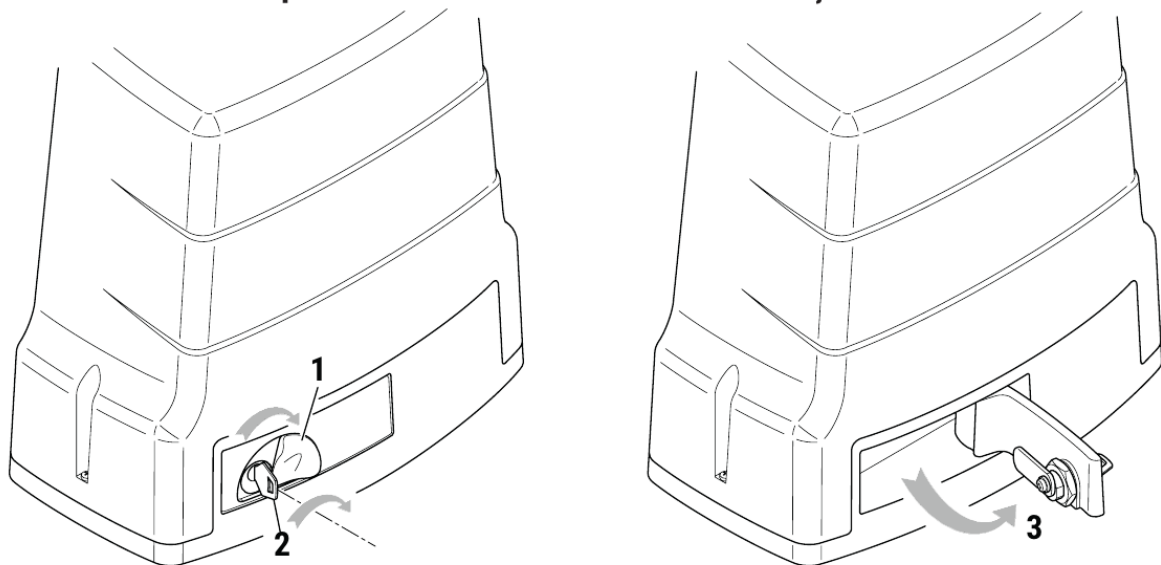
Виробник зобов'язується на обґрунтований запит національних органів надати відомості щодо частково завершеної машини. Виріб не повинен вводитися в експлуатацію, доки кінцева машина, до якої його вбудовано, не буде визнана такою, що відповідає Директиві 2006/42/CE.

Місце і дата: Bonisiolo di Mogliano Veneto, 30.11.2024.

Уповноважений з технічної документації: керівник відділу досліджень і розробок, інж. Dino Cinti.

Законний представник: Dino Florian.

17 Керівництво користувача - ручне розблокування



УВАГА: виконуйте розблокування тільки при відключеному живленні, від'єднаних батареях та нерухомому двигуні.

РОЗБЛОКУВАННЯ ТА РУЧНЕ КЕРУВАННЯ

1. Відкрийте кришку замка.
2. Вставте комплектний ключ і поверніть його на 90° за годинниковою стрілкою.
3. Повністю відкрийте дверцята розблокування.
4. Переміщуйте ступку вручну, не прикладаючи надмірного зусилля.

ВІДНОВЛЕННЯ АВТОМАТИЧНОЇ РОБОТИ

1. Опустіть дверцята розблокування з установленим ключем, стежачи, щоб не защемити пальці.
2. Поверніть ключ на 90° проти годинникової стрілки.
3. Вийміть ключ і закрийте кришку замка.
4. Увімкніть живлення.

18 Коротка довідка

Модель	Кінцевики	Макс. маса	Живлення	Блок керування
H30/643	механічні	600 кг	230 В~ 50 Гц	H70/104AC HW05
H30/644	магнітні	600 кг	230 В~ 50 Гц	H70/104AC HW05
H30/649	механічні	600 кг	115 В~ 60 Гц	H70/104AC/115

H30/643: нереверсивний електромеханічний привод із вбудованим блоком H70, енкодером і механічним кінцевим вимикачем.

H30/644: нереверсивний електромеханічний привод із вбудованим блоком H70, енкодером і магнітним кінцевим вимикачем.

Рівень звукового тиску під час роботи: менше 70 дБ(А).

Контроль перед передачею користувачу

- ворота легко рухаються вручну;
- механічні упори встановлені;
- кінцевики відрегульовані;
- фотоелементи та інші пристрої безпеки перевірені;
- ручне розблокування продемонстроване користувачу;
- кожух закритий, кабелі зафіксовані, заземлення підключене.

Український переклад інструкції серії H30

Оригінал: IS23 Rev13, 08/07/2026